

HEINE Fiber Optic (F.O.) Laryngoscope Handles



CE 93/42/EWG/CEE/EEC

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49 (0) 81 52 / 38 - 0
Fax +49 (0) 81 52 / 38 - 2 02
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 4897 1/5.11



Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernehmen wir für dieses Gerät (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Tips und Batterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk.

Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Fügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Erlöschung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit der Garantieanspruch wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen. Bei Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

Warranty

Instead of the usual 2-year guarantee, we guarantee this device for 5 years from the date of delivery from our factory (this excludes consumables such as bulbs, tips and batteries). We guarantee the proper function of the unit provided it is used as intended by the manufacturer and according to the instructions for use. Any faults or defects which occur during the guarantee period will be repaired free of charge provided they are caused by faults in material, design or workmanship. In the case of a complaint of a defect in the product during the guarantee period, the buyer must prove that any such defect was present at the time the product was delivered. The usual legal guarantee and warranty do not apply to incorrect use, the use of non-original HEINE parts or accessories. (Especially bulbs, as these are designed with emphasis on the following criteria: Color temperature, life expectancy, safety, optical quality and performance.) Also excluded are repairs or modifications made by persons not authorised by HEINE or cases where the customer does not follow the instructions supplied with the product. Any modification of a HEINE product with parts or additional parts which do not conform to the original HEINE specification will invalidate the warranty for the correct function of the product and further invalidate any warranty claims which result from such a change or modification. Further claims, in particular claims for damage not directly related to the HEINE product, are excluded. For repairs, please contact your supplier, who will return the goods to us or our authorized agent.

Garantie

A la place du délai de garantie légal de 2 ans, nous garantissons cet appareil (à l'exception des consommables comme par ex. les ampoules, les pointes et les piles) pendant cinq ans à compter de la livraison des marchandises départ usine. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, sous réserve qu'il soit utilisé selon les normes prescrites par le fabricant dans le respect du mode d'emploi. Tous les dysfonctionnements ou les pannes intervenant pendant la période de garantie légale et de garantie de l'entreprise seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent d'un défaut des composants, de la conception ou de la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut pendant la période de garantie légale, l'acheteur devra apporter la preuve que ce défaut existait au moment de la livraison. Cette garantie légale et la garantie de l'entreprise ne s'appliquent pas aux dommages résultant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation de pièces / pièces de rechange non d'origine HEINE (en particulier les ampoules, qui sont conçues spécialement pour HEINE selon les critères suivants : couleur de température, longévité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où le client ne respecte pas les instructions du mode d'emploi. Toute modification des instruments HEINE avec des pièces ajoutées ou modifiées qui ne correspondent pas à la version originale des instruments entraîne une annulation immédiate de la garantie de bon fonctionnement et ainsi du droit à la garantie. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour le remplacement de dommages non directement liés au produit HEINE sont exclues. Pour les réparations, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

Gekauft bei / Bought from / Acheté chez

am / date / le

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Lesen Sie vor Inbetriebnahme des HEINE Laryngoskopgriffs diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.



Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.

Sicherheitsinformationen

Bestimmungsgemäße Verwendung: Diese Laryngoskopgriffe sind ausschließlich zum Betrieb von F.O.-Laryngoskopen für die endotracheale Intubation bestimmt.

Zum sicheren Betrieb: Nur Spatel und Griffe mit grüner Kennzeichnung dürfen miteinander kombiniert werden. Nicht in starken Magnetfeldern verwenden. Ladegriffe müssen vor Benutzung ausreichend geladen sein. Einwandfreie Funktion ist nur bei Verwendung von Original HEINE Ersatzlampen und Ersatzteilen gewährleistet.

Die Helligkeit der Laryngoskop-Lampe kann während des Gebrauchs schnell sinken, wenn die ladbare Batterie nicht ausreichend geladen wurde. Wir empfehlen deshalb vor jeder Anwendung eine Ladezeit für ladbare HEINE Batterien in HEINE Ladegeräten von mindestens 10 Minuten.

Bringen Sie den Spatel in die Arbeitsposition und prüfen Sie die Lampenfunktion. Nach einigen Betriebsminuten sind die Laryngoskop-Lampen heiß. Das Laryngoskop darf nur von ausgebildetem Fachpersonal verwendet werden.

1. F.O. Griff

Dieser Griff besteht aus Griffhülse (1) und ausschraubbarem Batterie-Einschub (2).

Batteriewechsel: Nach Abschrauben der Bodeneinheit (3) des Batterie-Einschubes kann die Batterie entnommen werden.

Batteriebestückung: 2 Trockenbatterien C/LR14 oder 3,5 V Ladebatterie.

Beim Umrüsten auf Ladebetrieb benötigen Sie: 3,5 V Ladebatterie, HEINE XHL Halogenlampe 3,5 V X-002.88.044 und Bodeneinheit F-002.22.867.

Ladebetrieb: Der Batterie-Einschub (2) mit Ladebatterie kann direkt im Ladegerät NT 300 geladen werden (siehe getrennte Gebrauchsanweisung). Zum Laden eines kompletten Griffs (Griffhülse mit eingeschraubtem Batterie-Einschub) muss ein Adapterring aus dem Ladegerät entfernt werden (5).

Lampenwechsel: Schrauben Sie die verbrauchte Lampe (4) aus dem Batterie-Einschub heraus und eine neue Lampe bis zum Anschlag ein.

Reinigung, Sterilisation: Die Griffhülse (1) kann uneingeschränkt autoklaviert, gewaschen und mit flüssigen Mitteln behandelt werden. Beim Batterie-Einschub (2) ist nur Abwischen mit Desinfektionsmitteln zulässig.

2. Kleiner F.O. Griff

Dieser Griff besteht aus Griffhülse (7) und ausschraubbarem Batterie-Einschub (8).

Batteriewechsel: Nach Abschrauben der Bodeneinheit (9) des Batterie-Einschubes kann die Batterie entnommen werden.

Batteriebestückung: 2 Trockenbatterien Größe AA/LR6 oder NiMH 3,5 V Kat.-Nr. X-002.99.106.

Ladebetrieb: siehe separate Gebrauchsanweisung für Ladegerät NT 300.

Lampenwechsel: Schrauben Sie die verbrauchte Lampe (10) aus dem Batterie-Einschub heraus und eine neue Lampe bis zum Anschlag ein.

Reinigung, Sterilisation: Die Griffhülse (7) kann uneingeschränkt autoklaviert, gewaschen und mit flüssigen Mitteln behandelt werden. Beim Batterie-Einschub (8) ist nur Abwischen mit Desinfektionsmitteln zulässig.

3. Kurzer F.O. Griff

Dieser Griff besteht aus Griffhülse (11), Batterie-Einschub (12) und Griffkopf (13). Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass die Griffhülse fest mit dem Griffkopf verschraubt ist!

Batteriewechsel: Nach Abschrauben des Griffkopfes (13) kann der Batterie-Einschub entnommen werden (12).

Batteriebestückung: 2 Trockenbatterien Größe AA/LR6.

Ladebetrieb: Nicht möglich.

Lampenwechsel: Schrauben Sie die verbrauchte Lampe (14) aus dem Batterie-Einschub heraus und eine neue Lampe bis zum Anschlag ein.

Reinigung, Sterilisation: Nach Herausnehmen des Batterie-Einschubes (12) können Griffhülse (11) und -Kopf (13) uneingeschränkt autoklaviert, gewaschen und mit flüssigen Mitteln behandelt werden.

4. F.O. Winkelgriff

Dieser Griff besteht aus Griffhülse (15), Bodeneinheit (16) und Griffkopf (17).

Batteriewechsel: Nach Abschrauben der Bodeneinheit (16) kann die Batterie entnommen werden.

Batteriebestückung: 2 Trockenbatterien Größe C/LR14 oder 3,5 V Ladebatterie.

Beim Umrüsten auf Ladebetrieb benötigen Sie: 3,5 V Ladebatterie, 3,5 V XHL Halogenlampe X-002.88.044 und Bodeneinheit X-002.99.412.

Ladebetrieb: siehe separate Gebrauchsanweisung für Ladegerät NT 300.

Lampenwechsel:

- Kopf abschrauben (17).
- Mit dem mitgelieferten Schlüssel (22) die Mutter (18) nach links öffnen.
- Bei Verwendung einer Münze muss diese gleichzeitig in die Schlitzle der Mutter (18) und der Fassung (19) eingesetzt und nach unten gedrückt werden.
- Mutter (18) ganz herausdrehen, Fassung (19) und Lampe (20) entnehmen.
- Neue Lampe in die Öffnung (21) legen, Fassung (19) aufsetzen, Mutter (18) einschrauben und mit Münze fest ziehen.
- Kopf (17) so aufsetzen, dass die Markierungen (a) zueinander zeigen, und festschrauben.

Reinigung, Sterilisation: der Griffkopf kann uneingeschränkt autoklaviert, gewaschen und mit flüssigen Mitteln behandelt werden. Für die Griffhülse und die Bodeneinheit ist nur Abwischen mit Desinfektionsmitteln zulässig.

5. F.O. SP Griff

Dieser Griff besteht aus Griffkopf (23), Griffhülse (24) und Bodeneinheit.

Batteriewechsel: Verbrauchte Batterien lassen sich nach Abschrauben der Bodeneinheit entnehmen. Verwenden Sie möglichst nur Alkali-Mangan-Batterien der Größe IEC LR 14.

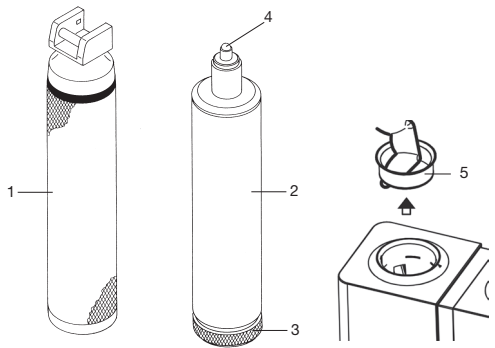
Lampenwechsel: Griffkopf abschrauben und Lampe herausziehen. Neue Lampe X-001.88.035 einsetzen und Griffkopf wieder aufschrauben.

Reinigung, Sterilisation:

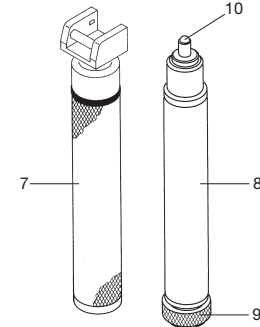
Zulässig: Abwischen mit Desinfektionsmitteln. Gasssterilisation nach Herausnehmen der Batterie.

Nicht zulässig: Autoklavieren, Eintauchen in Flüssigkeiten.

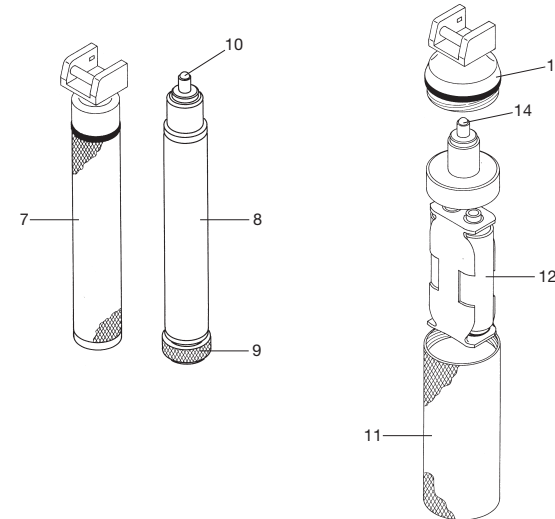
①



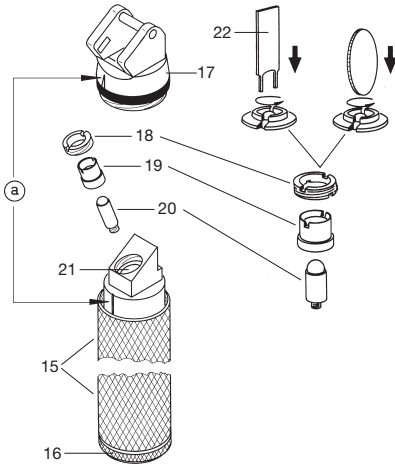
②



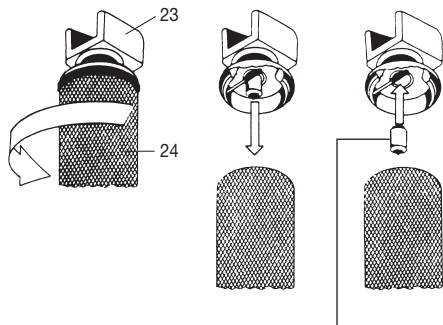
③



④



⑤



Angewandte Normen: EN ISO 7376